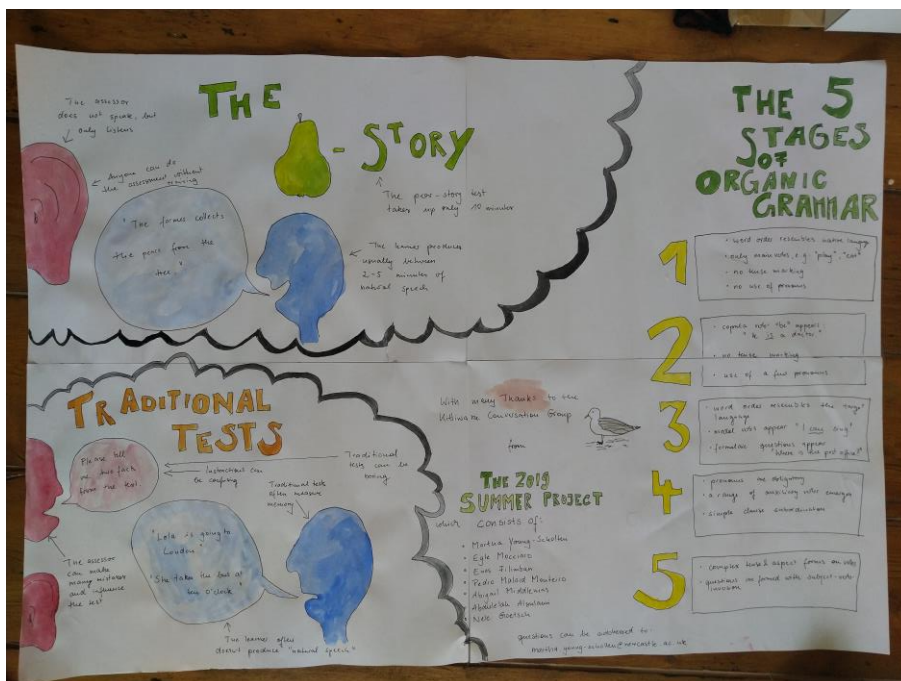




Bitte fügen Sie hier mindestens ein **FOTO** von Ihrem Praktikumsaufenthalt ein! Bevorzugte Motive sind Fotos der Unterkunft, des Arbeitsplatzes und bei der Arbeit. Achtung: Aus rechtlichen Gründen senden Sie uns bitte nur selbst erstellte Fotos zu!



## ZUR PERSON

Fachbereich:

Anglistik

Studienfach:

Lehramt Gymnasien Deutsch, Englisch, ab WS 2019/20  
auch: Informatik

Heimathochschule:

Martin-Luther-Universität Halle-Wittenberg

Nationalität:

deutsch

Praktikumsdauer (von ... bis ...):

07.06.2019-06.09.2019

## PRAKTIKUMSEINRICHTUNG

Land:

Vereinigtes Königreich

Name der Praktikumsrichtung:

Newcastle University, School of English Literature,  
Language and Linguistics

Homepage:

<https://www.ncl.ac.uk/eill/>

Adresse:

School of English Literature, Language & Linguistics  
Percy Building  
Newcastle University  
Newcastle upon Tyne  
NE1 7RU  
United Kingdom

Ansprechpartner:

Martha Young-Scholten

Telefon / E-Mail:

+44 (0) 191 208 7751/ [martha.young-scholten@ncl.ac.uk](mailto:martha.young-scholten@ncl.ac.uk)

### 1) Praktikumseinrichtung

*Bitte beschreiben Sie kurz Ihre Praktikumseinrichtung.*

Die "School for English Literature, Language and Linguistics" beinhaltet den Fachbereich der Linguistik, in dem ich fuer ein Professorin des Zweitspracherwerbs gearbeitet habe. Die Fakultaet bietet verschiedene Bachelor- und Masterstudiengaenge an.

### 2) Praktikumsplatzsuche

*Auf welchem Weg haben Sie Ihren Praktikumsplatz gefunden? Gibt es empfehlenswerte Links oder andere Tipps?*

Nachdem ich bereits 10 Monate lang an der Newcastle University als Erasmusstudentin studiert hatte, hatte ich Lust, meine Erfahrung in Grossbritannien zu verlaengern und, wenn moeglich, auch fuer den Sommer in Newcastle zu bleiben. Da mich in meinem Studium besonders die Linguistik interessiert, habe ich daraufhin ein paar Monate vor Ende des Sommersemesters mehreren Professor\*innen geschrieben, ob sie in eine Praktikumsstelle fuer den Sommer haetten. Die Professorin fuer Zweitspracherwerb, hatte bereits ein Sommerprojekt geplant, in dem auch Studenten der Newcastle University involviert sein sollten, und war nach einem kurzen, informellen Gespraech in Ihrem Bueru bereit, mich fuer den Sommer Teil ihres Teams werden zu lassen.

### 3) Vorbereitung

*Wie haben Sie sich auf das Praktikum vorbereitet (sprachlich, interkulturell, fachlich, organisatorisch etc.)? Gibt es empfehlenswerte Links oder andere Tipps?*

Da ich bereits in Newcastle war, habe ich lediglich in Literatur zum Zweitspracherwerb gestoebert und die Lesegruppe fuer Englischlernende besucht, die Teil des Forschungsprojekts der Professorin fuer Zweitspracherwerb war.

### 4) Unterkunft

*Wie haben Sie Ihre Unterkunft gefunden? Gibt es empfehlenswerte Links oder andere Tipps?*

Ich konnte gluecklicherweise in meinem WG-Zimmer bleiben, dass ich fuer den 10 Monate Studienaufenthalt gemietet hatte. Dieses hatte ich auf der Internetplattform sparerom gefunden. Oft finden sich einzelne Zimmer auch auf dem "facebook market".

### 5) Praktikum

*Bitte beschreiben Sie die während Ihres Praktikums bearbeiteten Aufgaben und/oder Projekte. Wie erfolgte die Betreuung und Integration? Wie waren die Arbeitsbedingungen? Gab es besonders positive oder auch negative Erfahrungen?*

Während des Praktikums arbeitete ich kontinuierlich und ausschließlich mit einem internationalen Team von Forscher\*innen unterschiedlicher Hintergründe und Nationalitäten unter der Leitung der Professorin zusammen. Das Projekt gliedert sich in zwei Unterprojekte: Ziel des ersten Projekts ist es, eine valide Methode zu finden, mit der man den Fortschritt im Erwerb von gesprochener Sprache bei Fremdsprachenlernenden messen kann.

Hierfür fasste ich anfangs Literatur zusammen. Die ganze Zeit über arbeitete ich an einem Korpus aus einer früheren Kooperation des Projektes, indem ich Audiodateien ortographisch und lautschriftlich transkribierte und diese Daten dann auf unterschiedlich Weise analysierte. Ich erfasste auch selber verschiedene Daten.

Hierfür ging ich einmal die Woche in eine Konversationsgruppe und nahm Audiodateien mit Englischlernenden auf. Die gesamte Organisation dieser Datensammlung oblag, mit Unterstützung des Teams, allein mir. Auch diese Daten transkribierte ich. In Meetings mit dem Team teilte ich meine Erfahrungen, Probleme und Fortschritte und erhielt regelmäßig neue Arbeitsanweisungen, darüber hinaus tauschte ich mich mit Teammitgliedern über email-Korrespondenz aus.

Das zweite Unterprojekt hat zum Ziel, adäquate Literatur für wenig alphabetisierte Englischlernende zu sammeln, erstellen und erproben. Die Professorin hat dafür die Reihe "Simply Cracking Good Stories" entworfen, die Geschichten auf Basis von Erkenntnissen darüber, wie Grammatik erworben wird, aufbauen. Für dieses Projekt suchte ich deutsche Quellen für eine Internetseite, die digitale Bibliotheken auflistet, übersetzte das Interface und bearbeitete Daten, die in der Lesegruppe des Projekts gesammelt wurden. Weiterhin illustrierte und editierte ich fertig geschriebene Geschichten, sodass sie gedruckt bzw. anderweitig veröffentlicht werden konnten. Einem Forscher gab ich Rückmeldung über einen Workshop, den er zum Schreiben der "Simply Stories" gehalten hat. Die Theorie, auf der das Schreiben dieser Geschichten beruht, kommt unter anderem von der Professorin selbst. Sie nennt sich "Organic Grammar". Eine Forscherin aus Sizilien, die an dem Projekt beteiligt war, arbeitete an Analysemethoden für Daten, die unter anderem daran orientiert waren. Für sie testete ich Methoden, die sie entwickelt hatte.

Das Arbeiten im Forscher\*innenteam war zumeist schön und produktiv, nur manchmal entstand Leerlauf, was allerdings nach der Anfangsphase immer weniger wurde.

## 6) Erworbene Qualifikationen

*Welche Qualifikationen und Fähigkeiten haben Sie während des Praktikums erworben bzw. verbessert?*

Ich habe gelernt, besser im Team zu funktionieren, das Layout für kleine Bilderbücher zu machen und sie zu illustrieren, zu transkribieren und Projekte vorzustellen.

## 7) Landesspezifische Besonderheiten

*Gibt es im Zielland besondere Bestimmungen für Praktika, die für Sie relevant waren (z.B. Wohngeld, Convention de Stage)? Wenn ja, welche? Gibt es empfehlenswerte Links oder andere Tipps?*

---

## 8) Visum, Arbeits- und Aufenthaltserlaubnis (nur für internationale Studierende)

*Welche Vorbereitungen mussten Sie in Bezug auf Visum, Arbeits- und Aufenthaltserlaubnis treffen? Gibt es empfehlenswerte Links oder andere Tipps?*

keine

## 9) Sonstiges

*Gibt es noch etwas, das Sie anderen Studierenden mitteilen möchten?*

---

## 10) Fazit

*Wie lautet das Fazit zu Ihrem Erasmus-Praktikum?*

Ich habe viel gelernt und den Einblick in die akademische Welt von der "anderen Seite" sehr genossen. Mit der Zeit hatte ich den Mut, meine eigenen Ideen und Wünsche in das Projekt einzubringen und hatte so die Möglichkeit, über die Linguistik hinaus Fähigkeiten zu erwerben.

Bitte senden Sie diesen Bericht per E-Mail an [julia.schubert@ovgu.de](mailto:julia.schubert@ovgu.de)!  
Mögliche Dateiformate: [.doc], [.docx], [.rtf], [.odt].